

Со дикхес ман

Ad Libitum



ЗАЩО МЕ ГЛЕДАШ⁵⁷

Защо ме гледаш, любима,
през прозореца?
А не идваш, леле любима,
да ме видиш?

Главата ми, моя любима,
на възглавница,
очите ми, леле любима,
на пътя.

Ти ще дойдеш, моя любима,
да ме видиш.
Иначе главата, леле любима,
много ще ме боли.

SO DIKHES MAN⁵⁸

*So dikhes man, lele, phiramniye,
andar o zhami.
Ta na aves, lele, phiramniye,
te dikhes man?*

*Mo sheroro, lele, phiramniye,
sherangeste.
Me yakhore, lele, phiramniye,
dromoreste.*

*Tu ka avesas, lele, phiramniye,
te dikhes man.
Mo sheroro, lele, phiramniye,
but dukhal man.*

* За улеснение на читателите предлагаме оригиналния текст на кирилица. –
Te das dumo e manushenge kay ka keren buti dasa o originalno teksti kirilitsate.

⁵⁷ **Магда Димитрова Божилова (Макбуля).** Родена е през 1940 г. На дванадесет години е започнала да работи в “Монопола”. Там тя научава песните на вуйчо си Назми Нуриев и става солистка на заводския ансамбъл.

⁵⁸ **Magda Dimitrova Bozhilova (Makbulya).** Byandili ando 1940 b. Deshuduybre-shengiri lilyas te kerel buti ko “Monopoli”. Kate siklili te gilyabel e gilya pe vuychostar – Nazmi Nuriev thay gilyabindyas ko zavodsko ansanbali.